



REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

GOVERNMENT GAZETTE

STAATSKOERANT

VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

Registered at the Post Office as a Newspaper

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

Price 10c Prys
Overseas 15c Oorsee
POST FREE—POSVRY

ISBN 0 621 00231 3

CAPE TOWN, 28TH JUNE, 1972.

KAAPSTAD, 28 JUNIE 1972.

[No. 3595.]

DEPARTMENT OF THE PRIME MINISTER.

DEPARTEMENT VAN DIE EERSTE MINISTER.

No. 1127. 28th June, 1972.

No. 1127.

28 Junie 1972.

It is hereby notified that the State President has assented to the following Act which is hereby published for general information:—

Hierby word bekend gemaak dat die Staatspresident sy goedkeuring geheg het aan die onderstaande Wet wat hierby ter algemene inligting gepubliseer word:—

No. 92 of 1972: Prevention and Combating of Pollution of the Sea by Oil Amendment Act, 1972.

No. 92 van 1972: Wysigingswet op die Voorkoming en Bestryding van Besoedeling van die See deur Olie, 1972.

Wet No. 92, 1972

WYSIGINGSWET OP DIE VOORKOMING EN BESTRYDING VAN
BESOEDILING VAN DIE SEE DEUR OLIE, 1972.

WET

Tot wysiging van die Wet op die Voorkoming en Bestryding van Besoedeling van die See deur Olie, 1971, ten einde die Minister van Ekonomiese Sake die bevoegdheid te verleen om sekere stappe te doen wanneer na sy oordeel olie waarskynlik uit 'n skip uitgelaat sal word; die maksimum bedrag van die uitgawes te bepaal waarvoor die eienaar van 'n skip kragtens die bepalinge van genoemde Wet aanspreeklik gehou kan word; die Sekretaris van Nywerheidswese die bevoegdheid te verleen om onder sekere omstandighede 'n bedrag terug te betaal of van 'n waarborg afstand te doen wat vir die doeleindes van genoemde Wet gedeponeer is; en sekere persone die bevoegdheid te verleen om monsters van olie op skepe te neem; en om vir bykomstige aangeleenthede voorsiening te maak.

(Afrikaanse teks deur die Staatspresident geteken.)
(Goedgekeur op 16 Junie 1972.)

DAAR WORD BEPAAL deur die Staatspresident, die Senaat en die Volksraad van die Republiek van Suid-Afrika, soos volg:—

Wysiging van
artikel 3 van
Wet 67 van 1971.

1. Artikel 3 van die Wet op die Voorkoming en Bestryding van Besoedeling van die See deur Olie, 1971 (hieronder die Hoofwet genoem), word hierby gewysig—

(a) deur in subartikel (1) die woorde wat paragraaf (a) voorafgaan, deur die volgende woorde te vervang:

„Indien olie uit 'n skip uitgelaat of, na die oordeel van die Minister, waarskynlik uit 'n skip uitgelaat sal word in 'n gedeelte van die see wat 'n verbode gebied is, kan die Minister, met die oog op voorkoming van die besoedeling of verdere besoedeling van die see deur daardie olie, eis dat die gesagvoerder of eienaar van die skip of dié gesagvoerder sowel as dié eienaar—”; en

(b) deur paragraaf (f) van genoemde subartikel deur die volgende paragraaf te vervang:

„(f) die ander stappe doen met betrekking tot die skip of die vraag daarvan of die skip sowel as die vraag daarvan wat die Minister bepaal om uitlating of verdere uitlating van olie uit die skip te voorkom.”.

Wysiging van
artikel 4 van Wet
67 van 1971.

2. Artikel 4 van die Hoofwet word hierby gewysig—

(a) deur die volgende voorbehoudsbepaling by paragraaf (b) te voeg:

„Met dien verstande dat daar nie van so 'n eienaar vereis word nie om 'n groter bedrag te deponeer, of om 'n waarborg vir 'n groter bedrag te verstrek, as 'n bedrag gelykstaande met 1 400 goue frank vir elke ton van die skip se tonnemaat, bereken ooreenkomstig die bepalinge van artikels 261 (4) en (5) en 262 van die Handelskeepvaartwet, 1951 (Wet No. 57 van 1951), of 140 000 000 goue frank, watter ook al die minste is.”; en

PREVENTION AND COMBATING OF POLLUTION OF THE
SEA BY OIL AMENDMENT ACT, 1972.

Act No. 92, 1972

ACT

To amend the Prevention and Combating of Pollution of the Sea by Oil Act, 1971, so as to empower the Minister of Economic Affairs to take certain steps when oil is in his opinion likely to be discharged from a ship; to determine the maximum amount of the expenses for which the owner of a ship may be held liable under the provisions of the said Act; to empower the Secretary for Industries in certain circumstances to refund an amount or cancel a guarantee deposited or furnished for the purposes of the said Act; and to empower certain persons to take samples of oil on board ships; and to provide for matters incidental thereto.

(Afrikaans text signed by the State President.)
(Assented to 16th June, 1972.)

BE IT ENACTED by the State President, the Senate and the House of Assembly of the Republic of South Africa, as follows:—

1. Section 3 of the Prevention and Combating of Pollution of the Sea by Oil Act, 1971 (hereinafter referred to as the principal Act), is hereby amended—

Amendment of
section 3 of Act 67
of 1971.

- (a) by the substitution in subsection (1) for the words preceding paragraph (a) of the following words:

“If any oil is being discharged or is in the opinion of the Minister likely to be discharged from a ship into a part of the sea which is a prohibited area, the Minister may, with a view to preventing the pollution or further pollution of the sea by such oil, require the master or the owner of such ship or both such master and owner—”; and

- (b) by the substitution for paragraph (f) of the said subsection of the following paragraph:

“(f) to take such other steps in regard to the ship or its cargo or both the ship and its cargo as may be specified by the Minister to prevent the discharge or further discharge of oil from the ship.”.

2. Section 4 of the principal Act is hereby amended—

Amendment of
section 4 of Act
67 of 1971.

- (a) by the addition to paragraph (b) of the following proviso:

“Provided that such owner shall not be required to deposit, or to furnish a guarantee for the payment of, an amount exceeding an amount equivalent to 1 400 gold francs for each ton of the ship's tonnage calculated in accordance with the provisions of sections 261 (4) and (5) and 262 of the Merchant Shipping Act, 1951 (Act No. 57 of 1951), or 140 000 000 gold francs whichever is the lesser.”; and

Wet No. 92, 1972 WYSIGINGSWET OP DIE VOORKOMING EN BESTRYDING VAN BESOEDELING VAN DIE SEE DEUR OLIE, 1972.

(b) deur die volgende subartikel by te voeg, terwyl die bestaande artikel subartikel (1) word:

„(2) Indien die Sekretaris oortuig is dat alle besoedeling beoog in subartikel (1) verwyder is of dat olie nie uit die skip uitgelaat of verder uitgelaat sal word nie soos in daardie subartikel beoog word, na gelang van die geval, moet die Sekretaris—

(a) 'n bedrag wat ingevolge subartikel (1) (b) gedeponeer is of soveel daarvan as wat nie ingevolge artikel 3 (3) of 5 (9) aangewend is nie, terugbetaal; en

(b) afstand doen van 'n waarborg wat ingevolge subartikel (1) (b) verstrekkend is, indien geen uitgawes uit hoofde daarvan kragtens artikel 3 (3) of 5 (9) betaalbaar is nie, of indien uitgawes wat aldus betaalbaar geword het, betaal is.”.

Wysiging van artikel 5 van Wet 67 van 1971.

3. Artikel 5 van die Hoofwet word hierby gewysig deur die volgende voorbehoudsbepaling by subartikel (9) te voeg:

„Met dien verstande dat die bedrag van uitgawes wat aldus deur die eienaar betaalbaar word, nie meer is nie as die bedrag beoog in die voorbehoudsbepaling by artikel 4 (1) (b).”.

Vervanging van artikel 7 van Wet 67 van 1971.

4. Artikel 7 van die Hoofwet word hierby deur die volgende artikel vervang:

„Onderzoek van skip en die aantekeninge daarvan, en neem van olie-monsters.

7. Iemand wat deur die Minister daartoe gemagtig is, en 'n lid van die Suid-Afrikaanse Polisie of van die polisiemag van die Administrasie van die Spoorweë en Hawens kan aan boord gaan van 'n skip in 'n gedeelte van die verbode gebied indien hy redelike gronde het om te vermoed dat 'n bepaling van hierdie Wet oortree is of word in verband met daardie skip, en kan dié skip en aantekeninge wat ten opsigte van dié skip gehou word, ondersoek, en monsters neem van olie wat op dié skip is.”.

Kort titel en inwerkingtreding.

5. Hierdie Wet heet die Wysigingswet op die Voorkoming en Bestryding van Besoedeling van die See deur Olie, 1972, en tree in werking op 'n datum wat die Staatspresident by proklamasie in die *Staatskoerant* bepaal.

PREVENTION AND COMBATING OF POLLUTION OF THE SEA BY OIL AMENDMENT ACT, 1972. Act No. 92, 1972

- (b) by the addition of the following subsection, the existing section becoming subsection (1):

"(2) If the Secretary is satisfied that all pollution contemplated in subsection (1) has been removed or that oil will not be discharged or further discharged from the ship as contemplated in that subsection, as the case may be, the Secretary shall—

- (a) refund any amount deposited in terms of subsection (1) (b) or so much thereof as has not been utilized in terms of section 3 (3) or 5 (9); and
- (b) cancel any guarantee furnished in terms of subsection (1) (b), if no expenses are payable in terms thereof under section 3 (3) or 5 (9) or if any expenses which became so payable have been paid."

3. Section 5 of the principal Act is hereby amended by the addition to subsection (9) of the following proviso: Amendment of section 5 of Act 67 of 1971.

"Provided that the amount of expenses which becomes so payable by the owner shall not exceed the amount contemplated in the proviso to section 4 (1) (b)."

4. The following section is hereby substituted for section 7 of the principal Act: Substitution of section 7 of Act 67 of 1971.

"Inspection of ship and its records, and taking of samples of oil.

7. Any person authorized thereto by the Minister, and any member of the South African Police or of the police force of the Railways and Harbours Administration may go on board any ship in any part of the prohibited area if he has reasonable grounds for believing that any provision of this Act has been or is being contravened in connection with such ship, and may inspect such ship and any records kept in respect of such ship and may take samples of any oil on board such ship."

5. This Act shall be called the Prevention and Combating of Pollution of the Sea by Oil Amendment Act, 1972, and shall come into operation on a date fixed by the State President by proclamation in the *Gazette*. Short title and commencement.

